

SAMEDI 22 JANVIER 2011

MATIN

TRANSFERTS DE MODÈLES : ENTRE IMPOSITION, ADAPTATION ET RECOMPOSITION

9h30-11h30

ATELIER 10

UFR LETTRES, LANGUES ET SCIENCES HUMAINES
AMPHITHÉÂTRE 1

PERMÉABILITÉ DES FRONTIÈRES, TRANSFERTS
ET NOUVEAUX MODÈLES SOCIOCULTURELS

Présidente de séance :
Maria Elena OROZCO
Université de Bordeaux 4

- **Christiane Albert**
Université de Pau et des Pays de l'Adour
« L'importation du roman régionaliste de langue française au Québec au début du XX^e siècle. Le cas de *Maria Chapdelaine* : transfert, appropriation ou imitation ? »
- **Maria Victoria Benitez**
Université de Paris 3 - Sorbonne nouvelle
« Aller s'établir outre-mer : immigrés au Paraguay (1880-1930) »
- **Mélanie Moreau**
Université de Bordeaux 3
« Les sociétés régionales des immigrés espagnols à Cuba (1878-1930) : la perméabilité des frontières culturelles »
- **Jon Ander Ramos Martinez**
Universidad del Pais Vasco - Espagne
« Pablo Recalt y el elemento vasco-francés en la asociación Vasco-Navarra de Beneficencia de La Habana »

ATELIER 11

UFR LETTRES, LANGUES ET SCIENCES HUMAINES
SALLE DU CONSEIL

QUESTION DE MODÈLES

Présidente de séance
Pascale Peyraga
Université de Pau et des Pays de l'Adour

- **Daniel Blanchard**
Université de Pau et des Pays de l'Adour
« Les transferts culturels comme fondements de la littérature québécoise contemporaine (1880-1899) »
- **Cathy Lionet**
Université d'Artois
« Mobilités dans les territoires au nord du Mexique : Nuevo Mexico et la Alta California de l'Indépendance aux années 1930 »
- **Sylvie Bouffartigue**
Université de Savoie
« Mary Cruz à Coabay : le roman cubain de la première république face au modèle nord-américain »

11h45-12h30 - SÉANCE PLÉNIÈRE
UFR LETTRES, LANGUES ET SCIENCES HUMAINES
AMPHITHÉÂTRE 1

Présidentes de séance :
Michèle Guicharnaud-Tollis - Université de Pau et des Pays de l'Adour
Isabelle Tausin - Université de Bordeaux 3
Co-responsables du programme TEMA

- **Nathalie Dessens** - Université de Toulouse 2 Le Mirail
« De Saint Domingue à la Nouvelle Orléans : d'une créolisation à l'autre »
- **Jean Lamore** - Université de Bordeaux 3
« Transferts de savoirs par l'émigration des élites dans la Caraïbe du XIX^e siècle (Laborie, Dumont et autres) »

CONCLUSIONS : bilan et perspectives

12h45 Déjeuner au restaurant "la Vague" - Campus universitaire

CONTACTS

michele.tollis@univ-pau.fr
06 29 43 22 79
jean-yves.puyo@univ-pau.fr



MOBILITÉS, TERRITOIRES et IMAGINAIRES

EN AMÉRIQUE

des Indépendances aux années 1930

COLLOQUE

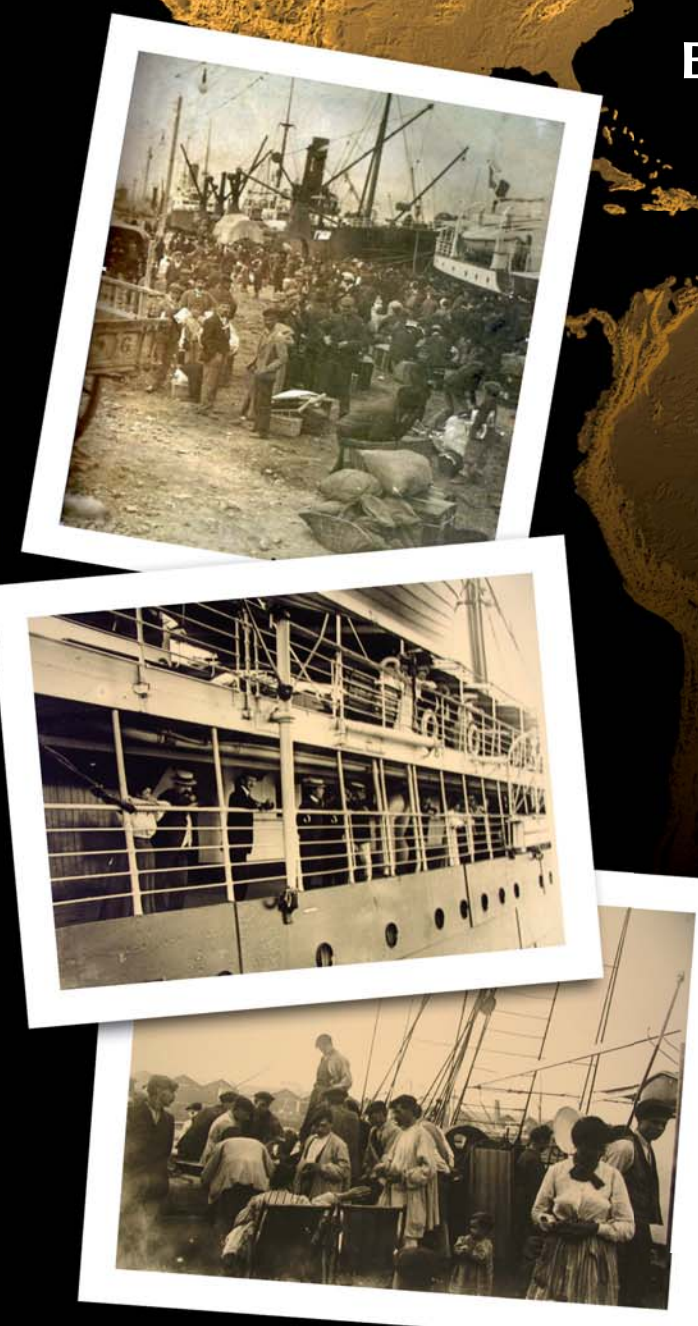
UNIVERSITÉ DE PAU
ET DES PAYS DE L'ADOUR

JEUDI
20 JANVIER 2010
9H00-18H00

VENDREDI
21 JANVIER 2010
9H30-18H00

Bâtiment de la Présidence

SAMEDI
22 JANVIER 2010
9H30-12H30
UFR lettres, langues
et sciences humaines



Conception : Direction de la communication - Impression - centre de reprographie - UPPA - Photos : Beñat Cuburu - Novembre 2010

JEUDI 20 JANVIER 2011

MATIN
AMPHITHÉÂTRE DE LA PRÉSIDENTE

9h00 Accueil des participants
9h30 Accueil de **Jean-Louis GOUT**, président de l'Université, **Martine Lignières-Cassou**, députée-maire de la ville de Pau (ou son représentant), **David Bessières**, vice-président chargé des relations internationales, les représentants de l'Institut des Amériques, les directeurs des départements recherche de l'UFR de lettres, langues, sciences humaines et sports.

Président de séance : Régis Guillaume, directeur du Pôle sud-ouest de l'Institut des Amériques - Université de Toulouse 2 Le Mirail

10h00 **Yves Frenette** - Université d'Ottawa - CA - Directeur du Centre des Etudes Canadiennes
« If all the world were Lewiston : ville industrielle, immigration et relations ethnoculturelles (1850-1930) »
10h45 **Noemí María Girbal Blacha** - CONICET/Universidad de Quilmes UNQ-ARG - Docteur honoris causa de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour - « Los forjadores del "granero del mundo". Inmigrantes y migrantes en la Argentina (1880-1930) »
11h30 Pause
11h45 **José Antonio Sánchez Roman** - Universidad Complutense de Madrid ES
« Movilidad y territorio en el Amazonas (1840-1890) »
12h15 Débat général
12h45 Déjeuner au restaurant "la Vague" - Campus universitaire

APRÈS-MIDI
CONQUÊTE DE L'ESPACE ET ENJEUX POLITIQUES

14h00-16h00

ATELIER 1	ATELIER 2	ATELIER 3
SALLE ELISÉE RECLUS CONFLITS DE FRONTIÈRES, ORGANISATION DE L'ESPACE ET CONSTRUCTION NATIONALE <i>Président de séance : Yves Frenette Université d'Ottawa</i>	SALLE PAPY - 2 ^{ÈME} ÉTAGE PRÉSIDENTE MÉTAMORPHOSES DU PAYSAGE ET MOYENS DE COMMUNICATIONS <i>Président de séance : Michael Parsons Université de Pau et des Pays de l'Adour</i>	AMPHITHÉÂTRE DE LA PRÉSIDENTE MAÎTRISE DE L'ESPACE AMÉRICAIN, COLONISATION, STRATÉGIES POLITIQUES <i>Présidente de séance : Bernadette Cellard Université de Bordeaux 3</i>
<ul style="list-style-type: none"> Lionel Larré Université de Bordeaux 3 « Une brève histoire de l'Etat de Sequoyah » Fernando Raúl Coronato Centro Nacional Patagónico ARG Jean-François Tourrand Université de Montpellier « La Patagonie à la croisée des nations » Alvar de la Llosa Université de Paris 10 - Nanterre « Construire la nation rêvée par la guerre : les Français en Uruguay (1825-1860) » Jean-Yves Puyo Université de Pau et des Pays de l'Adour « Du Contesté franco-brésilien à la République de Counani : histoire édifiancée et curieuse d'un Eldorado éphémère » 	<ul style="list-style-type: none"> Pascal Bardet Université de Toulouse 2 Le Mirail « Nightmare on Main Street : l'architecture routière américaine dans les années 1920 » Guillermo Guajardo Soto Universidad Nacional Autónoma de México – MEX « Inestabilidad, movilidad y revolución en Méjico (1910-1930) » Alberto Bejarano Université de Paris 8 « L'imaginaire du canal de Panama vu par un film colombien (Garras de oro de P.P. Jambrina 1926) » Virginie Durey Université d'Angers - UQAM-CA « Le train, vecteur symbolique de progrès, civilisation et mobilité dans le Grand Ouest » 	<ul style="list-style-type: none"> Pascale Nédélec Université de Lyon 2 « Appropriation et consolidation territoriale de l'ouest américain : genèse de Las Vegas » Maria Elena Orozco Université Montesquieu - Bordeaux 4 Maria Elena Fleitas Universidad de Oriente - Cuba « Cuba : inmigración útil y mestizaje, nuevos espacios de habitat y expansión azucarera (1879-1930) » Juliette Bourdin Université de Paris 8 « La migration vers l'Ouest de la Donner Party : tragédie d'une expérience pionnière » Nora Bouamari Université de Lyon 3 « La grande migration comme vecteur de hiérarchisation territoriale et raciale aux Etats-Unis »

16h30-18h00 - SÉANCE PLÉNIÈRE - AMPHITHÉÂTRE DE LA PRÉSIDENTE

MOBILITÉS, CLIVAGES ET IMAGINAIRES NATIONAUX
Présidente de séance : Isabelle Tazuin - Université de Bordeaux 3

- Laurent Vidal** - Université de La Rochelle
- Maria Isabel de Jesus Chrysostomo** - Universidade de Viçosa – BRES
« Une histoire oubliée : l'Association Centrale de colonisation du Brésil et la marchandisation de l'émigration européenne (1857-1860) »
- Sylvie Mégevand** - Université de Toulouse 2 Le Mirail
« Entre exotisme et positivisme, les multiples facettes de l'insularité cubaine (1830-1860) »
- Izaskun Alvarez Cuartero** - Universidad de Salamanca ES
« De españoles, yucatecos e indios: la venta de mayas a Cuba y la construcción imaginada de una nación »

21h00 Banquet au restaurant « Les Terrasses de Beaumont » - Parc Beaumont, centre ville

VENDREDI 21 JANVIER 2011

MATIN
DÉCOUVERTE DE L'ALTÉRITÉ : REGARDS CROISÉS ENTRE L'EUROPE ET L'AMÉRIQUE

9h30-11h30

ATELIER 4	ATELIER 5	ATELIER 6
SALLE ELISÉE RECLUS VISIONS EUROPÉENNES, EUROPÉANISATION, MODERNITÉ <i>Président de séance : Vincent Berdoulay Université de Pau et des Pays de l'Adour</i>	SALLE PAPY - 2 ^{ÈME} ÉTAGE PRÉSIDENTE VISIONS AMÉRICAINES : XÉNOPHOBIE ET RÉSISTANCES <i>Président de séance : Laurent Dornel Université de Pau et des Pays de l'Adour</i>	AMPHITHÉÂTRE DE LA PRÉSIDENTE TRANSFERTS DE SAVOIR-FAIRE ET PASSEURS CULTURELS <i>Présidente de séance : Nathalie Dessens Université de Toulouse 2 Le Mirail</i>
<ul style="list-style-type: none"> Véronique Antomarchi Paris INALCO – CERLOM « Imaginer l'autre : la rencontre avec les Inuit de l'Arctique canadien (1910-1920) à travers le regard de Thierry Mallet et de Robert Flaherty pour la Société Révillon Frères » Federico Ferreti - Université de Bologne-IT « L'Amérique : une « nouvelle Europe » ? Imaginaires nationaux, migrations et mélanges en Amérique du Sud dans la géographie d'Elisée Reclus (1865-1905) » Marielle Wastable - Université d'Orléans « La disparition du pionnier et de l'émigrant. L'évolution de la figure de l'« Américain » dans la géographie scolaire française du premier tiers du XX^e siècle » Nathalie Jammet - Université de Nantes « L'immigration scientifique au Chili au XIX^e siècle : de l'importation du modèle européen à la création de l'identité nationale » 	<ul style="list-style-type: none"> Cecilia Gonzalez - Université de Bordeaux 3 « Variaciones sobre la figura del inmigrante anarquista en la Argentina de comienzos del siglo XX: anarquistas vs orilleros en Historia de Arrabal (1926) de Manuel Galvez » Corina Ferrero Université de Pau et des Pays de l'Adour « Parodia y sátira de las clases populares inmigradas en la obra de H. Bustos Domecq : la representación fantasmática del Otro en algunos textos de la obra en colaboración de Adolfo Bioy Casares y de Jorge Luis Borges » Teresa Van Hoy - St Mary's University EEUU « Like Jews in the Middle Ages »: French residents in Mexico (1830-1890) » Elsa Carrillo-Blouin Université de Bretagne occidentale « Transferts culturels et résistances à l'altérité dans le Nord Ouest du Mexique : de la Nouvelle Biscaye à la mobilisation contre l'immigration massive chinoise » 	<ul style="list-style-type: none"> Beñate Cuburu-Ithorotz Université de Pau et des Pays de l'Adour « L'intégration par le travail : tanneurs et cordonniers d'Hasparren en Amérique latine (1830-1930) » Jean-Marc Buigues Université de Bordeaux 3 « Transferts et impact des savoirs technico-scientifiques à Santiago de Cuba (1880-1930) » Cécile Petit - Université d'Evry « Les musées d'histoire naturelle et la construction des identités nationales en Amérique Latine : l'influence des naturalistes européens » Adrian Blazquez Université de Pau et des Pays de l'Adour « L'émigration d'élite du Béarn et de la Bigorre au XIX^e siècle vers l'Argentine : Alexis Peyret et le Dr Brougues, représentants de deux modèles de colonisation »

11h45-12h30 - SÉANCE PLÉNIÈRE - AMPHITHÉÂTRE DE LA PRÉSIDENTE

Président de séance : Jean-Yves Puyo - Université de Pau et des Pays de l'Adour

- Adrien Lherm** - Paris 4 - Sorbonne
« À la recherche du passage du Nord-Ouest : géographie du désir et réalité du déplaisir dans l'exploration de l'ouest par Lewis et Clark (1804-1806) »
- Marc Smith** - Université de Montpellier 3 - « How the New Urban elite financed new values in the visual arts »

12h45 Déjeuner au restaurant "la Vague" - Campus universitaire

APRÈS-MIDI
TÉMOIGNAGES, PROTAGONISTES ET RÊVES AMÉRICAINS

14h30-16h30

ATELIER 7	ATELIER 8	ATELIER 9
AMPHITHÉÂTRE DE LA PRÉSIDENTE PARCOURS, AUTOREPRÉSENTATIONS ET CORRESPONDANCES D'ÉMIGRÉS <i>Président de séance : Jean Lamore Université de Bordeaux 3</i>	SALLE ELISÉE RECLUS MYTHES REVISITÉS ET RECONSTRUCTION DES IMAGINAIRES <i>Président de séance : Adrian Blazquez Université de Pau et des Pays de l'Adour</i>	SALLE PAPY - 2 ^{ÈME} ÉTAGE PRÉSIDENTE CONQUÊTES SPIRITUELLES ET RELIGIONS <i>Président de séance : Philippe Chareyre Université de Pau et des Pays de l'Adour</i>
<ul style="list-style-type: none"> Alicia del Carmen Ugarte Universidad Nacional de Tucuman ARG « La América está allá... » Las cartas en el estudio de los procesos migratorios (1885-1920) – Análisis de caso » Michèle Guicharnaud-Tollis Université de Pau et des Pays de l'Adour « Mémoires d'un émigré asturien à La Havane (1851-1861) : entre rêve et réalité. » Jean-François Campario - Paris, EHESS « Charles Couturier : l'impossible retour (Thônes-Jicaltepec) » Isabelle Tazuin - Université de Bordeaux 3 « Un voyage présidentiel au cœur des Andes (1834-1835) » 	<ul style="list-style-type: none"> Erika Thomas - FLSH Lille/Paris 3 « D'un enfer à l'autre : les miséreux du Nordeste à la conquête de l'Amazonie (1830-1913) » Catherine Heymann Université de Toulouse 2 Le-Mirail « La représentation de l'espace amazonien chez Carlos Amézaga La leyenda del caucho (1906) » Lionel Dupuy Université de Pau et des Pays de l'Adour « Le mythe de l'Eldorado au service de l'imaginaire géographique : Le Superbe Orénoque de Jules Verne (1898) » Thierry Rinaldetti - Université de Paris 8 « Les Etats-Unis dans les parcours migratoires des habitants de l'Apennin ombrien (1900-1914) » 	<ul style="list-style-type: none"> Bernadette Cellard Université de Bordeaux 3 « Les réseaux mormons au XIX^e siècle » Patrick Allouette - Université de Perpignan « El milagro menonita en México (desde 1922) » Marie Morel - Université de Rennes 2 « Pacifier le désert : Missionnaires anglicans dans le Chaco boréal (1880-1930) » Gérard Gomez - Université de Provence « Les colons Mennonites au Paraguay dans les années 1920 »

16h45-18h00 - SÉANCE PLÉNIÈRE - AMPHITHÉÂTRE DE LA PRÉSIDENTE

Président de séance : Laurent Vidal - Université de La Rochelle

- Ariane Bruneton** - Université de Pau et des Pays de l'Adour
« Que nous apprennent donc les lettres d'émigrés ? Le périple d'Antoine Casamayou : Osse-en-Aspe/Victoria (Colombie britannique), aller et retour (1836-1870) »
- Pauline Ambrogi** - Paris, Mascipo - « Alfred Ebelot et ses deux mondes ou le parcours migratoire d'un Français dans l'Argentine de la seconde moitié du XIX^e siècle »

18h00 Apéritif dînatoire (hall de la présidence) offert par des Départements recherche de l'UFR lettres, langues, sciences humaines et sports